

6.
7.

Artigo segundo

Para efeitos de resolução de qualquer litígio emergente do presente contrato, o foro competente é o do Tribunal de Competência Genérica de Macau.

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 3 de Março de 1998. — O Secretário-Adjunto, *José Alberto Alves de Paula*.

Extracto de despacho

批示綱要

Por despacho de 19 de Janeiro de 1998, do Ex.^{mo} Senhor Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas:

Lou Su Chan — renovado, pelo período de um ano, com início em 17 de Março de 1998, o contrato de assalariamento como auxiliar qualificado, 3.º escalão, para continuar a exercer funções no Gabinete do Centro Cultural de Macau, nos termos dos artigos 27.º e 28.º do ETAPM, aprovado pelo Decreto-Lei n.º 87/89/M, na redacção do Decreto-Lei n.º 80/92/M, ambos de 21 de Dezembro.

(Isento de visto do Tribunal de Contas)

按運輸暨工務政務司於一九九八年一月十九日的批示：

Lou Su Chan — 根據經十二月二十一日第 80/92/M 號法令修訂、並由十二月二十一日第 87/89/M 號法令通過的《澳門公共行政工作人員通則》第二十七及第二十八條的規定，其散位合同獲續期一年，自一九九八年三月十七日起，並擔任澳門文化中心辦公室第三職階熟練助理員之工作。

(無須經審計法院批閱)

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Transportes e Obras Públicas, em Macau, aos 11 de Março de 1998. — O Chefe do Gabinete, *Fernando Vaz de Medeiros*.

一九九八年三月十一日於澳門運輸暨工務政務司辦公室

秘書長 韋天龍

**GABINETE DO SECRETÁRIO-ADJUNTO
PARA OS ASSUNTOS SOCIAIS E ORÇAMENTO
社會事務暨預算政務司辦公室**

Despacho n.º 6/SAASO/98

批示 第 6/SAASO/98 號

Tornando-se necessário fazer a distribuição de verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 05-04-00-00-06, da tabela de despesa corrente do Orçamento Geral do Território para o corrente ano, sob a designação:

Outras despesas correntes — Diversas — Encargos com as delegações portuguesas do Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês e do Grupo de Terras Luso-Chinês;

Sob proposta da Representação Portuguesa ao Grupo de Ligação Conjunto e Grupo de Terras Luso-Chinês em Macau e ouvida a Direcção dos Serviços de Finanças;

A verba do capítulo 01 — divisão 02, com as classificações funcional 9-03-0 e económica 05-04-00-00-06, da tabela de despesa corrente do orçamento geral para o corrente ano, sob a designação: Outras despesas correntes — Diversas — Encargos com as delegações portuguesas do Grupo de Ligação Conjunto Luso-Chinês e do Grupo de Terras Luso-Chinês, na importância de \$ 5 350 000,00, é distribuída, nos termos do artigo 10.º do Decreto-Lei n.º 61/97/M, de 30 de Dezembro, da seguinte forma:

基於有需要對本年度本地區總預算第一章第二組經常性開支中功能分類 9-03-0 經濟分類 05-04-00-00-06，項目為“其他經常性開支——雜項——中葡聯合聯絡小組和中葡土地小組葡方代表的負擔”的款項作出分配：

在中葡聯合聯絡小組及中葡土地小組的葡方代表的建議下；經聽取財政司意見：

按照十二月三十日第 61/97/M 號法令第十條規定，本年度總預算第一章第二組經常性開支中功能分類 9-03-0 經濟分類 05-04-00-00-06，項目為“其他經常性開支——雜項——中葡聯合聯絡小組和中葡土地小組葡方代表的負擔”，金額為 \$ 5,350,000.00 的款項，分配如下：

Despesas correntes
經常性開支

01-00-00-00	<i>Pessoal</i> 人事	\$ 1 314 000,00
01-01-00-00	Remunerações certas e permanentes 永久及固定薪酬	
01-01-01-00	Pessoal dos quadros aprovados por lei 法定編制內人員	
01-01-01-01	Vencimentos ou honorários 薪金或酬金	\$ 375 000,00
01-01-01-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	\$ 14 000,00
01-01-05-00	Salários do pessoal eventual 臨時人員薪金	
01-01-05-01	Salários 薪金	\$ 400 000,00
01-01-05-02	Prémio de antiguidade 年資獎金	\$ 10 000,00
01-01-06-00	Duplicação de vencimentos 雙倍薪金	\$ 10 000,00
01-01-09-00	Subsídio de Natal 聖誕津貼	\$ 40 000,00
01-01-10-00	Subsídio de férias 假期津貼	\$ 40 000,00
01-02-00-00	Remunerações acessórias 附加薪金	

01-02-03-00	Horas extraordinárias 超時工作		02-02-06-00	Vestuário 服裝	\$ 7 000,00
01-02-03-00-01	Trabalho extraordinário 額外工作	\$ 120 000,00	02-02-07-00	Outros bens não duradouros 其他非耐用資產	\$ 55 000,00
01-02-03-00-02	Trabalho por turnos 輪班工作	\$ 10 000,00	02-03-00-00	Aquisição de serviços 取得服務	
01-02-05-00	Senhas de presença 出席費	\$ 10 000,00	02-03-01-00	Conservação e aproveitamento de bens	\$ 90 000,00
01-02-06-00	Subsídio de residência 房屋津貼	\$ 65 000,00	02-03-02-00	Encargos das instalações 設施負擔	
01-03-00-00	Abonos em espécie 實物形式津貼		02-03-02-01	Energia eléctrica 電費	\$ 70 000,00
01-03-01-00	Telefones individuais 個人電話	\$ 10 000,00	02-03-02-02	Outros encargos das instalações 其他設施負擔	\$ 80 000,00
01-05-00-00	Previdência social 員工福利		02-03-03-00	Encargos com a saúde 衛生費用	\$ 10 000,00
01-05-01-00	Subsídio de família 家庭津貼	\$ 15 000,00	02-03-04-00	Locação de bens 資產租賃	\$ 2 000 000,00
01-06-00-00	Compensação de encargos 費用補助		02-03-05-00	Transportes e comunicações 交通及通訊	
01-06-02-00	Vestuário e artigos pessoais — Comp. de encargos 員工服裝及物品補助	\$ 10 000,00	02-03-05-03	Outros encargos de transportes e comunicações 其他交通及通訊費用	\$ 350 000,00
01-06-03-00	Deslocações - Compensação de encargos 交通費補助		02-03-06-00	Representação 交際費	\$ 350 000,00
01-06-03-01	Ajudas de custo de embarque 啟程津貼	\$ 25 000,00	02-03-07-00	Publicidade e propaganda 廣告及宣傳	\$ 10 000,00
01-06-03-02	Ajudas de custo diárias 日津貼	\$ 150 000,00	02-03-08-00	Trabalhos especiais diversos 各類特別工作	\$ 20 000,00
01-06-03-03	Outros abonos - Compensação de encargos 其他津貼——費用補助	\$ 10 000,00	02-03-09-00	Encargos não especificados 未指明之開支	\$ 55 000,00
02-00-00-00	Bens e serviços 資產及服務	\$ 3 625 000,00	05-00-00-00	Outras despesas correntes 其他經常性開支	\$ 11 000,00
02-01-00-00	Bens duradouros 耐用資產		05-02-00-00	Seguros 保險費	
02-01-02-00	Material de defesa e segurança 防禦及保安物資	\$ 10 000,00	05-02-01-00	Pessoal 人身	\$ 5 000,00
02-01-03-00	Material de aquartelamento e alojamento 營房及宿舍物資	\$ 100 000,00	05-02-04-00	Viaturas 車輛	\$ 5 000,00
02-01-04-00	Material de edu., cultura e recreio 教育、文化及康樂器材	\$ 50 000,00	05-04-00-00	Diversas 雜項	
02-01-05-00	Material fabril, oficial e de laboratório 工場、製藥及化驗室物資	\$ 5 000,00	05-04-00-00-19	Encargos relativos à contribuição p/F.S.S. (n. r.) 社會保障基金供款之支付 (新增項目)	\$ 1 000,00
02-01-06-00	Material honorífico e de repre- sentação 餽贈紀念品	\$ 8 000,00		<i>Despesas de capital</i> 資本開支	
02-01-07-00	Equipamento de secretaria 辦公室設備	\$ 100 000,00	07-00-00-00	Investimentos 投資	\$ 400 000,00
02-01-08-00	Outros bens duradouros 其他耐用資產	\$ 130 000,00	07-09-00-00	Material de transporte 運輸工具	\$ 400 000,00
02-02-00-00	Bens não duradouros 非耐用資產			<i>Total das despesas</i> 總支出	\$ 5 350 000,00
02-02-02-00	Combustíveis e lubrificantes 燃料及潤滑油	\$ 25 000,00			
02-02-04-00	Consumo de secretaria 辦公室消耗品	\$ 100 000,00			

Gabinete do Secretário-Adjunto para os Assuntos Sociais e Orçamento, em Macau, aos 23 de Fevereiro de 1998. — O Secretário-Adjunto, José Augusto Perestrello de Alarcão Troni.